NARIADENIE RADY (EÚ) č. 965/2011

z 28. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 204/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/625/SZBP z 22. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/137/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi [1],

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) Dňa 2. marca 2011 Rada prijala nariadenie (EÚ) č. 204/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi [2].

(2) Na základe rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 2009 (2011) sa v rozhodnutí 2011/625/SZBP stanovujú najmä nové výnimky zo zbrojného embarga, úpravy týkajúce sa zmrazených aktív niektorých kľúčových líbyjských subjektov a možnosť sprístupniť finančné prostriedky a hospodárske zdroje takýmto subjektom a obnovenie niektorých líbyjských letov s cieľom podporiť hospodársku obnovu Líbye.

(3) Niektoré z týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na ich vykonávanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.

(4) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 204/2011 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány v členských štátoch, ktoré sú uvedené na webových stránkach uvedených v prílohe IV, povoliť poskytovanie technickej pomoci, financovanie alebo finančnú pomoc osobám, subjektom alebo orgánom v Líbyi na zaobstaranie tovaru a technológií uvedených v Spoločnom zozname vojenského materiálu, ak takéto vybavenie je určené na pomoc líbyjským orgánom na zaistenie bezpečnosti alebo odzbrojenia, pokiaľ príslušný členský štát vopred oznámil sankčnému výboru svoj zámer udeliť takéto povolenie, a v prípade, že sankčný výbor do piatich pracovných dní po takomto oznámení nepredložil námietky.“

2. Článok 4a sa vypúšťa.

3. V článku 5 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré k 16. septembru 2011 vlastnia, majú v držbe alebo kontrolujú nasledujúce subjekty:

a) Central Bank of Libya (Centrálna banka Líbye);

b) Libyan Arab Foreign Bank (alias Libyan Foreign Bank) (Líbyjská arabská zahraničná banka);

c) Libyan Investment Authority (Líbyjská investičná agentúra) a

d) Libyan Africa Investment Portfolio (Líbyjské africké investičné portfólio)

a ktoré sa k uvedenému dátumu nachádzali mimo Líbye, zostávajú zmrazené.“

4. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

„1. Odchylne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako rozhodli, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe II alebo III alebo uvedených v článku 5 ods. 4 a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrenie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;

b) určené výlučne na platbu primeraných poplatkov odborníkom alebo náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;

c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo náhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov,

a v prípade, že sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II alebo uvedených v článku 5 ods. 4, ak dotknutý členský štát oznámil sankčnému výboru tento záver a svoj zámer udeliť povolenie a sankčný výbor nevyslovil voči tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia žiadne námietky.“

[1] Ú. v. EÚ L 246, 23.9.2011, s. 30.
[2] Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2011, s. 1.

2. Odchylne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV povoliť uvoľnenie alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov po tom, ako rozhodli, že zmrazené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú nevyhnutné na uhradenie mimoriadnych výdavkov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II alebo uvedených v článku 5 ods. 4, dotknutý členský štát oznámil tento záver sankčnému výboru a tento výbor ho schválil, a

b) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe III, príslušný orgán oznámil najmenej dva týždne vopred ostatným príslušným orgánom členských štátov a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa malo udeliť osobitné povolenie."

5. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Odchylne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené v prílohe IV povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) na predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, správne alebo arbitrážne opatrenie prijaté pred dátumom, keď osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 5 boli zaradené do zoznamu v prílohe II alebo III alebo boli uvedené v článku 5 ods. 4, alebo súdne, správne alebo arbitrážne rozhodnutie vydané pred uvedeným dátumom;

b) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto opatrením alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;

c) opatrenie alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu ani orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe II alebo III alebo uvedené v článku 5 ods. 4;

d) uznanie opatrenia alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte;

e) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II alebo uvedených v článku 5 ods. 4, dotknutý členský štát oznámil opatrenie alebo rozhodnutie sankčnému výboru, a

f) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe III, dotknutý členský štát informoval ostatné členské štáty a Komisiu o každom udelenom povolení."

6. Vkladá sa tento článok:

„Článok 8b

1. Odchylne od článku 5 ods. 4 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe IV povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak:

a) sa finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje použijú na tieto účely:

i) humanitárne potreby;

ii) palivo, elektrickú energiu a vodu určené výlučne na civilné použitie;

iii) obnovu produkcie a predaja uhľovodíkov v Líbyi;

iv) zriadenie, prevádzku alebo posilnenie inštitúcií civilnej vlády a civilnej verejnej infraštruktúry alebo

v) uľahčenie obnovy činnosti bankového sektora vrátane podpory uľahčenia medzinárodného obchodu s Líbyou;

b) príslušný členský štát oznámil sankčnému výboru svoj zámer povoliť prístup k finančným prostriedkom alebo hospodárskym zdrojom a sankčný výbor do piatich pracovných dní od takéhoto oznámenia nepredložil námietky;

c) príslušný členský štát oznámil sankčnému výboru, že predmetné finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa nesprístupnia osobám, subjektom ani orgánom uvedeným v prílohe II alebo III ani priamo, ani v ich prospech;

d) príslušný členský štát vopred prekonzultoval s líbyjskými orgánmi použitie takýchto finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov a

e) príslušný členský štát zaslal na vedomie líbyjským orgánom oznámenie predložené podľa písmen b) a c) tohto odseku a líbyjské orgány do piatich pracovných dní nepredložili námietky proti uvoľneniu takýchto finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

2. Odchylne od článku 5 ods. 4 a za predpokladu, že dotknuté osoby, subjekty alebo orgány majú vykonať platbu na základe zmluvy alebo dohody, ktoré dotknuté osoby, subjekty alebo orgány uzavreli, alebo splniť záväzok, ktorý dotknutým osobám, subjektom alebo orgánom vznikol, v obidvoch prípadoch pred dátumom, keď tieto osoby, subjekty alebo orgány boli označené Bezpečnostnou radou OSN alebo sankčným výborom, môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe IV za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) príslušný orgán dospel k záveru, že platba neporušuje článok 5 ods. 2 ani nie je určená osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v článku 5 ods. 4 alebo v ich prospech;

b) príslušný členský štát oznámil sankčnému výboru svoj zámer udeliť povolenie desať dní vopred."

Článok 2

Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 204/2011 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. septembra 2011

Za Radu

predseda

M. DOWGIELEWICZ

PRÍLOHA

Nasledujúce právnické osoby, subjekty alebo orgány sa vypúšťajú zo zoznamu uvedeného v prílohe II k nariadeniu Rady (EÚ) č. 204/2011:

1. Central Bank of Libya (CBL) (Centrálna banka Líbye);

2. Libyan Investment Authority (Líbyjská investičná agentúra);

3. Libyan Foreign Bank (Líbyjská zahraničná banka);

4. Libyan Africa Investment Portfolio (Líbyjské africké investičné portfólio).